

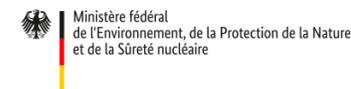
Oser la sobriété au niveau municipal pour lutter contre le changement climatique

Mehr Suffizienz im kommunalen Klimaschutz wagen

Web-séminaire / Online-Seminar
06/04/2022, 10:00 – 11:30



Soutenu par :



en vertu d'une décision du Parlement
de la République fédérale d'Allemagne



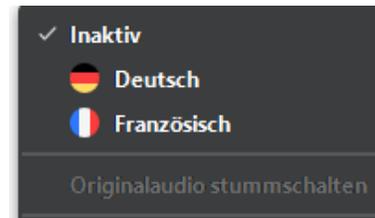
Bienvenue, Willkommen!

Choisissez un canal audio

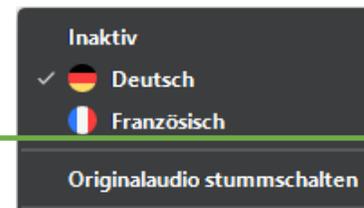
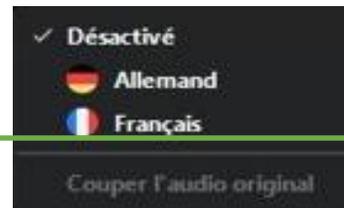
Cliquer sur le globe



Choisir la langue



Couper l'audio original



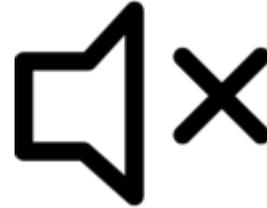
Wählen Sie Ihren Sprachkanal

Weltkugel anklicken

Sprache wählen

Originalton ausschalten

Microphones
silencieux



Mikrofone stumm
geschaltet

Questions et commentaires
dans le chat



Fragen und Kommentare
über den Chat

Enregistrement du
web-séminaire



Aufnahme des
Online-Seminars

Agenda

Bienvenue

Introduction au sujet

- Barbara Nicoloso, Virage Energie
- Lars Brischke, ifeu

Retour d'expérience des villes

Flensburg & Grand Lyon

- Henning Brüggemann, Flensburg
- Philippe Guelpa-Bonaro, Grand Lyon

Questions - réponses

Conclusion et fin

Begrüßung

Einführung in das Thema

- Barbara Nicoloso, Virage Energie
- Lars Brischke, ifeu

Erfahrungen aus

Flensburg und Grand Lyon

- Henning Brüggemann, Flensburg
- Philippe Guelpa-Bonaro, Grand Lyon

Fragen - Antworten

Zusammenfassung und Schlusswort

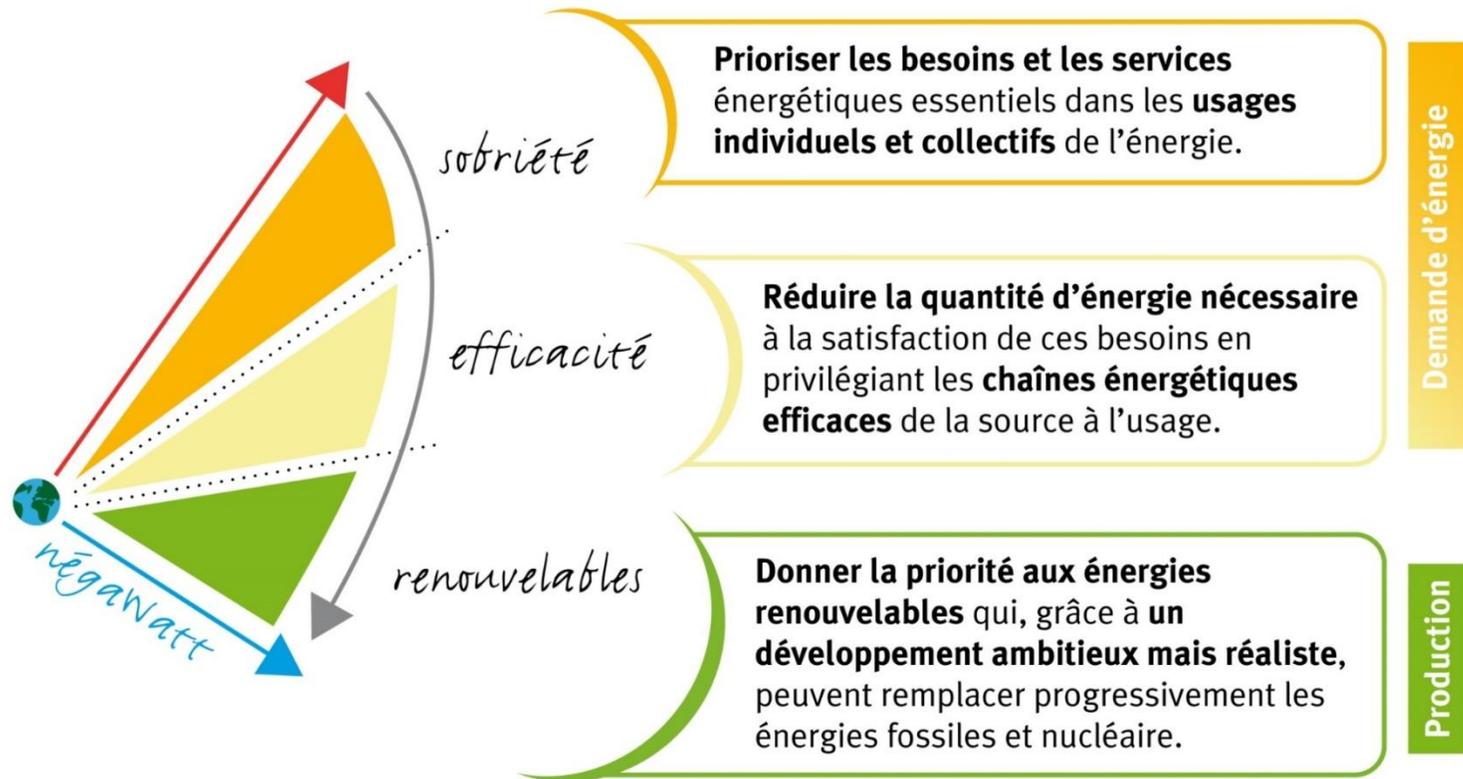
Introduction au sujet

Einführung in das Thema

Barbara Nicoloso, Virage Energie

Geschäftsführerin / Directrice

La transition énergétique, une complémentarité de leviers



Die Energiewende, sich ergänzende Stellschrauben:

Suffizienz

Vorrang für den wesentlichen Bedarf und Energiedienstleistungen sowohl für die individuelle als auch kollektive Nutzung

Effizienz

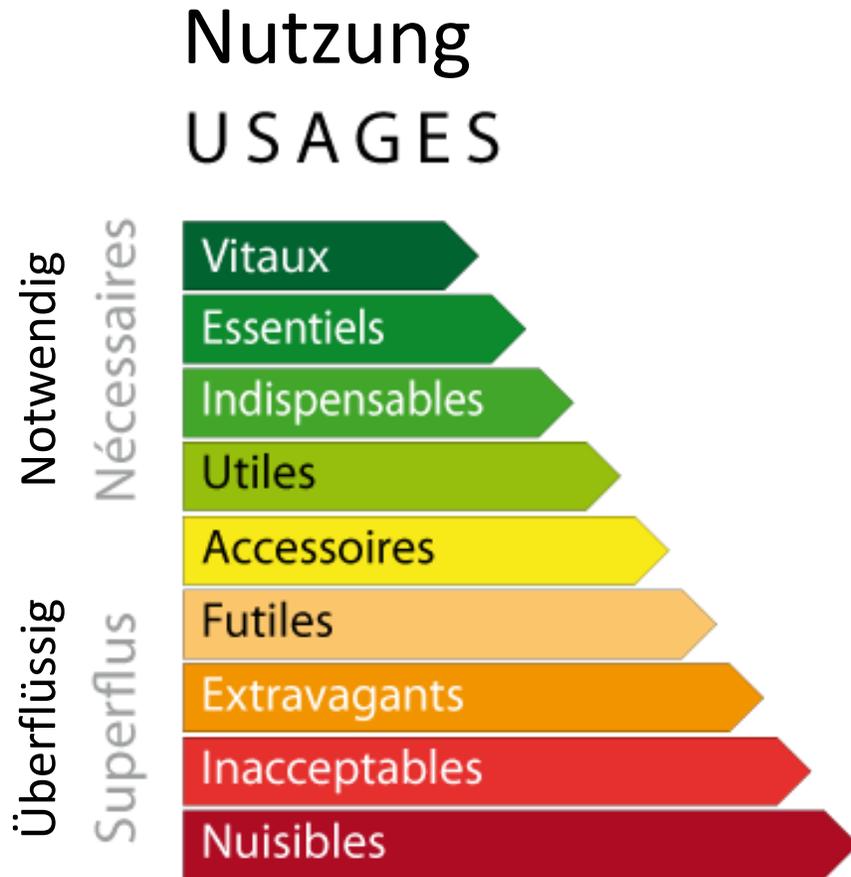
Verbesserung der Effizienz sowohl bei Nutzung als auch bei der Bereitstellung

Erneuerbare

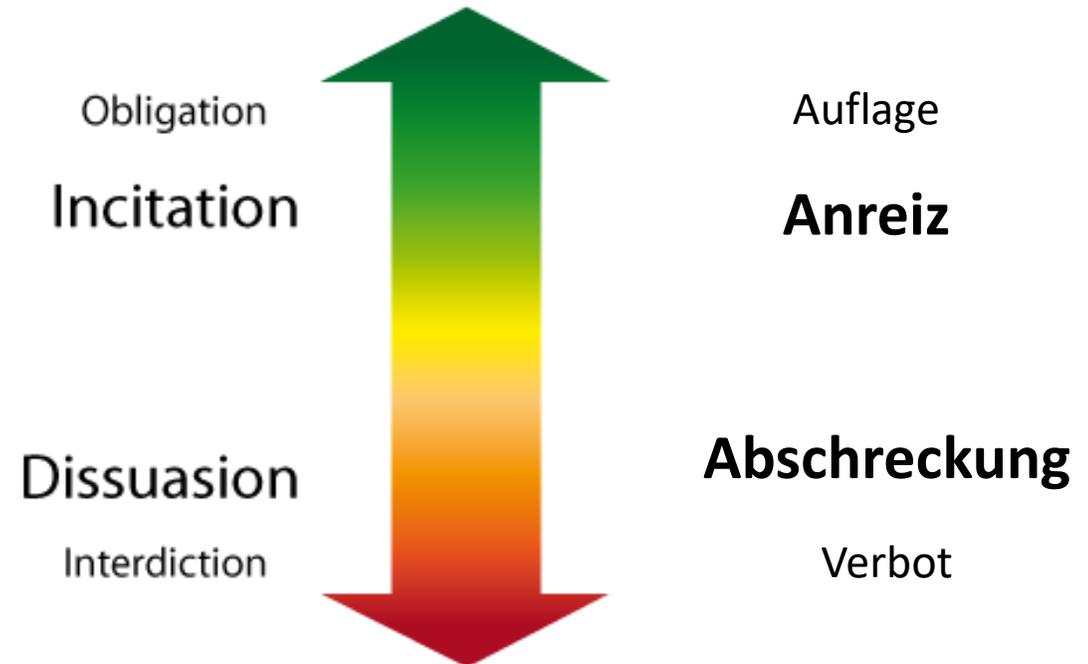
Vorrang für Erneuerbare, die im Rahmen einer ehrgeizigen aber realistischen Entwicklung nach und nach fossile und nukleare Energien ersetzen

Questionner les besoins et les usages de l'énergie

Energiebedarf und –nutzung hinterfragen



Vorschriften RÉGULATIONS



Sobriété vs. Ébriété

Suffizienz vs. Blödsinn



Précarité subie vs.
Sobriété volontaire

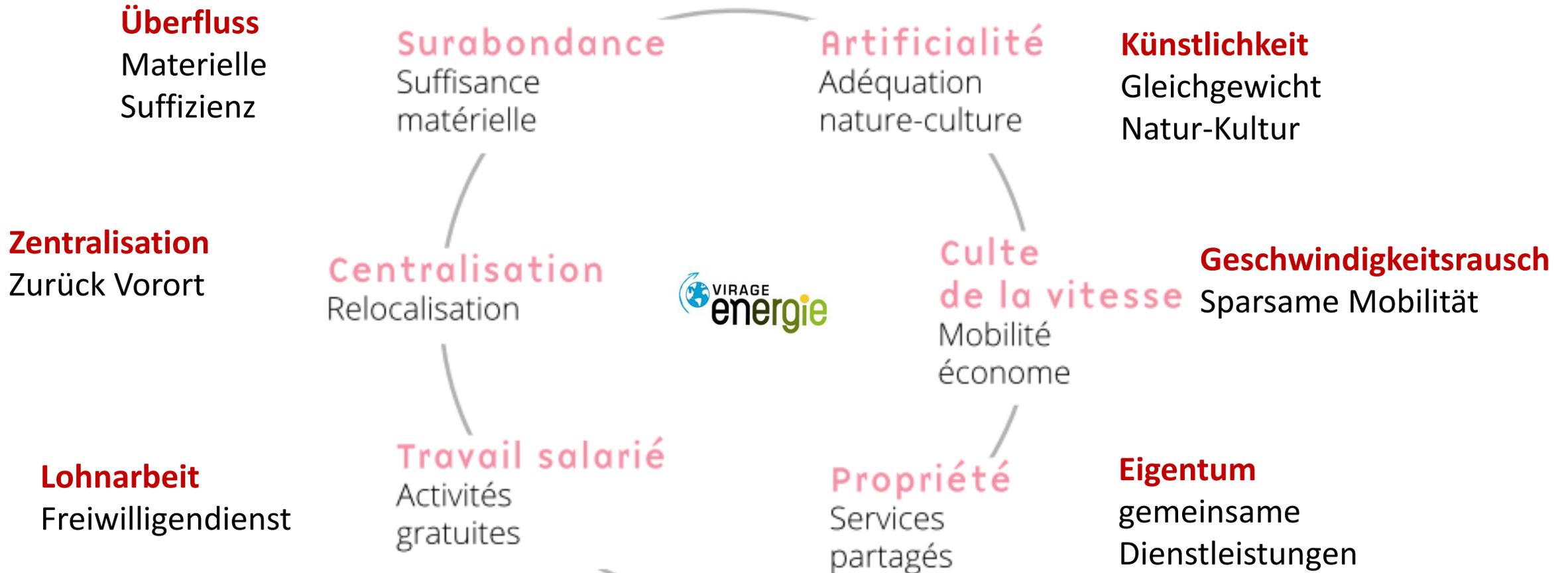
Erlittene Prekarität vs.
freiwillige Suffizienz



Un projet de société à construire

Ein gesellschaftsfähiges Projekt aufbauen

La sobriété en 6 axes stratégiques transversaux
DE L'ÉBRIÉTÉ À LA SOBRIÉTÉ



Actions de sobriété

Suffizienz-Maßnahmen

Agriculture/Alimentation



Landwirtschaft/Ernährung

Biens de consommation



Konsumgüter

Mobilité



Mobilität

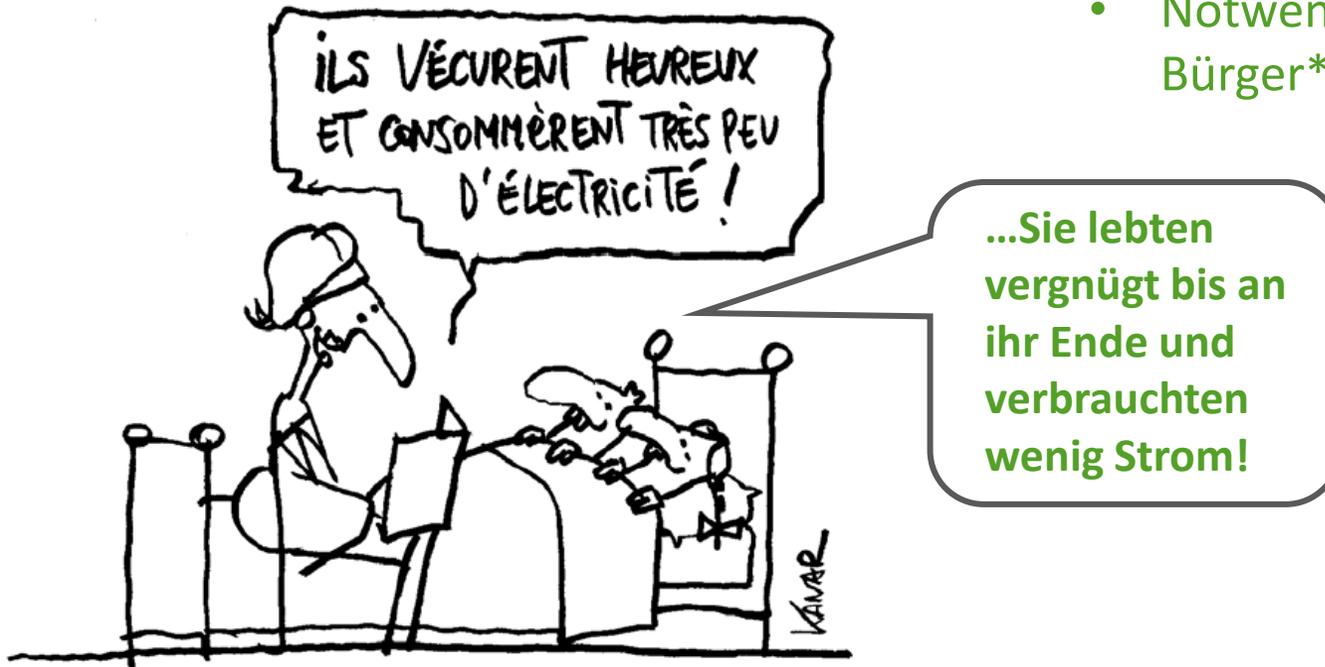
Aménagement du territoire/Habitat



Raum-/ Wohnplanung

Rendre la sobriété désirable

- Construire de nouveaux imaginaires et récits
- Donner envie d'aller vers la sobriété
- Nécessité d'une appropriation citoyenne



Suffizienz wünschenswert machen

- Neue Vorstellungsbilder und Erzählungen aufbauen
- Lust darauf machen, suffizient zu sein
- Notwendigkeit der Eigenverantwortung der Bürger*innen

Rendre la sobriété désirable

- Utiliser les codes de la communication et de la publicité pour faire la promotion de la sobriété
- Exemple de Bruxelles Mobilité

Suffizienz wünschenswert machen

- Nutzung von Kommunikations- und Werbestrategien für die Förderung der Suffizienz
- Beispiel Mobilität in Brüssel



*Entdecken Sie...
die Füße!
24 Stunden am Tag
verfügbar, direkt unten
an Ihren Knöcheln!*

*Entdecken Sie...
die Füße!
Eine Technologie der
Vergangenheit,
gedacht für die
Zukunft!*

Suffizienz im Quartier

La sobriété dans les quartiers

Dr. Lars-Arvid Brischke, ifeu
Chercheur / Wissenschaftler

Gliederung

Wie kann Suffizienz ermöglicht werden?

- beim Neubau von Wohngebäuden
- durch gemeinschaftliche Strukturen im Wohnquartier
- in Bestandsquartieren
- Profitieren Kommunen von Suffizienz?

Plan

Comment rendre la sobriété possible ?

- pendant la construction de nouvelles habitations
- par des structures collectives dans les quartiers
- dans les quartiers existants
- Est-ce que les communes profitent de la sobriété ?

Suffizienz beim Neubau (1): Studierendenwohnheim Heidelberg

La sobriété dans la nouvelle construction (1): résidence universitaire à Heidelberg

Standortauswahl:

Gute Anbindung an ÖPNV & Nahversorgung

Flächeninanspruchnahme: Flächenrecycling

Integration in bestehende Strukturen:

Gebäude, Quartier, Infrastrukturen, Natur

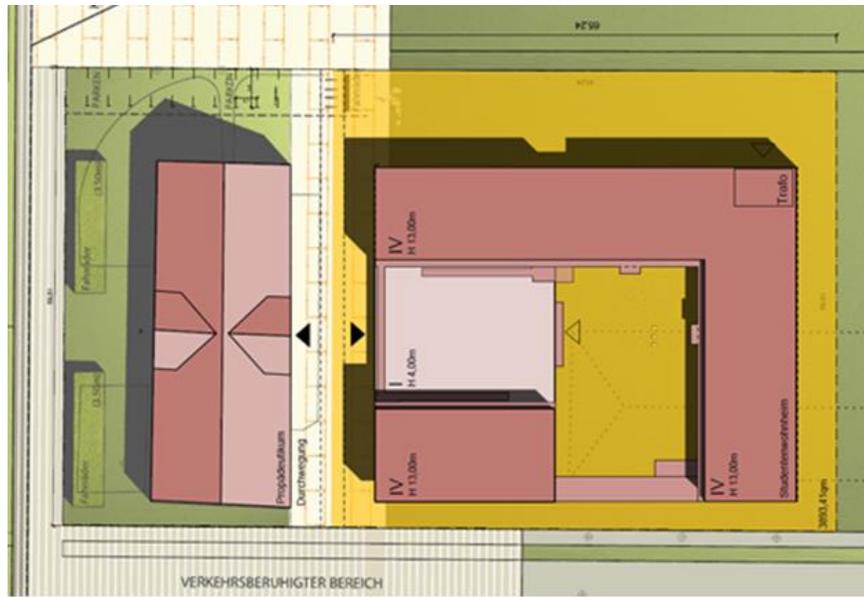
Sélection du site

Bien desservi par les transports collectifs et les commerces de proximité

Occupation des surfaces : Réutilisation de surface

Intégration dans les structures existantes :

bâtiments, quartiers, infrastructures, nature



Suffizienz beim Neubau (2): Studierendenwohnheim Heidelberg

La sobriété dans la nouvelle construction (2): résidence universitaire à Heidelberg

Flächensparendes Wohnen:

21 m² pro Person

Anpassbare individuelle Räume:

7 m² vs. 14 m²

Sparsame, anpassbare Gebäudetechnik: Konstruktions- und Ausbaustandards, Technisierungsgrad, Regulierbarkeit, Haustechnik, Visualisierung individ. Energieverbrauch

Réduire la surface habitable :

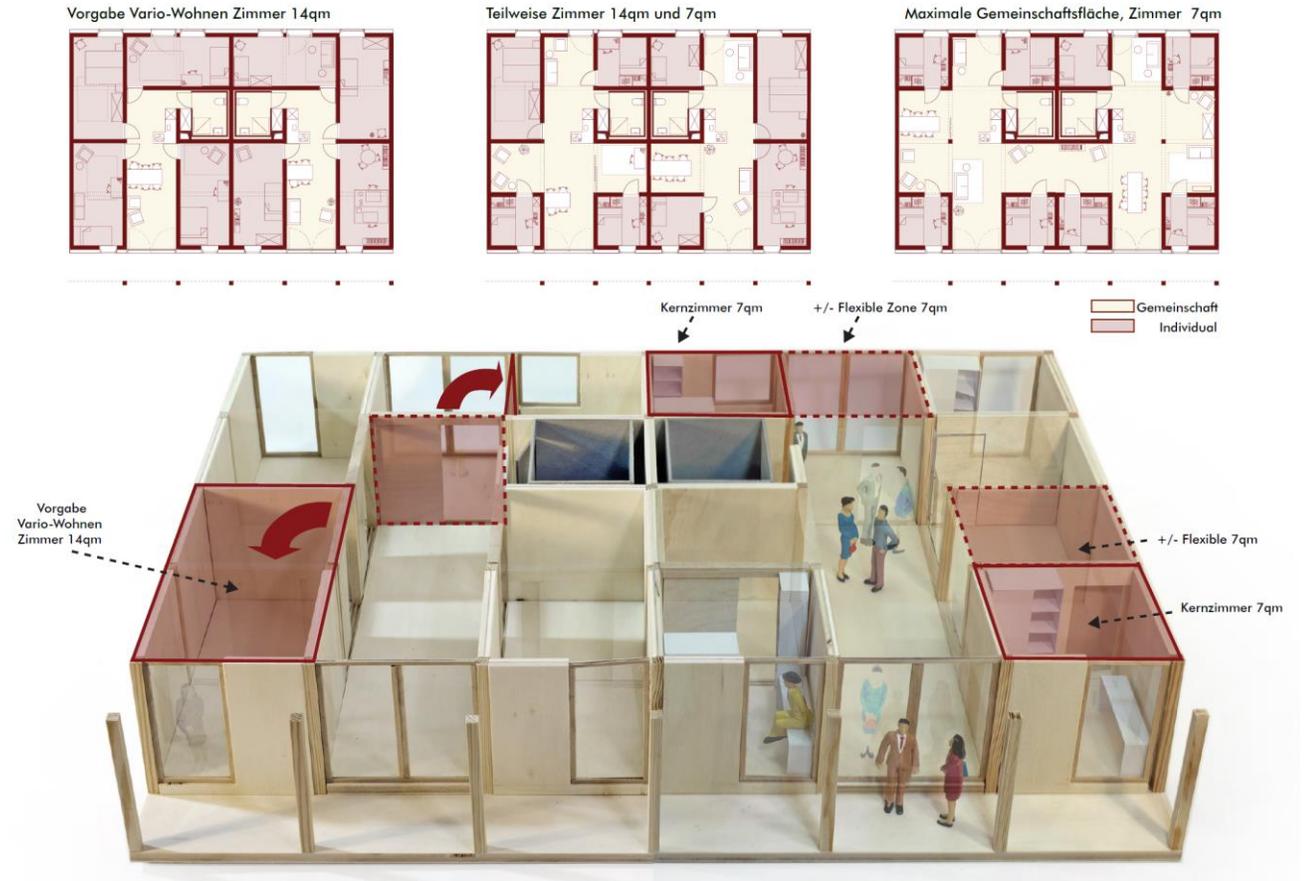
21m² par personne

Espaces individuels adaptables :

7 m² vs. 14 m²

Technique des bâtiments économe et adaptable :

normes de construction et d'aménagement, degré de technicité, régulation, technique du bâtiment, visualisation de la consommation individuelle d'énergie



Suffizienz beim Neubau (3): Studierendenwohnheim Heidelberg

La sobriété dans la nouvelle construction (3): résidence universitaire à Heidelberg

Partizipative Projektentwicklung:

Bedarfsplanung, Eigentums- & Finanzierungsmodell: Non Profit

Eigenleistungen beim Bau

Selbstorganisation & Selbstverwaltung:

Belegungsdichte, Partizipation im Betrieb, Gemeinschaftliche Nutzung von Gütern und Dienstleistungen, Mobilitätskonzept

Développement participatif de projets :

Planification des besoins, propriété & modèle de financement : non profit

Propre prestation dans la construction

Auto-organisation & autogestion : densité d'occupation, participation dans l'entreprise, utilisation commune de biens et de services, concept de mobilité



Gemeinschaftliche Strukturen: Studierendenwohnheim Heidelberg

Structures communes: résidence universitaire de Heidelberg

Gemeinschaftliche Flächen & Angebote:

Cafe mit Laden, Aula, Multifunktionsraum, Dach- & Außengarten, Werkstatt, Gemeinschafts-Küche, Lebensmittel-Verteiler, gemeinschaftlicher Wasch- & Trockenraum, wettergeschützte Fahrradstellplätze

Espaces & offres communes :

Café avec magasin, salle des fêtes, salle multifonctionnelle, jardin sur le toit & en plain air, atelier, cuisine commune, distributeur d'aliments, laverie et séchoir commun, places de stationnement abritées pour vélos

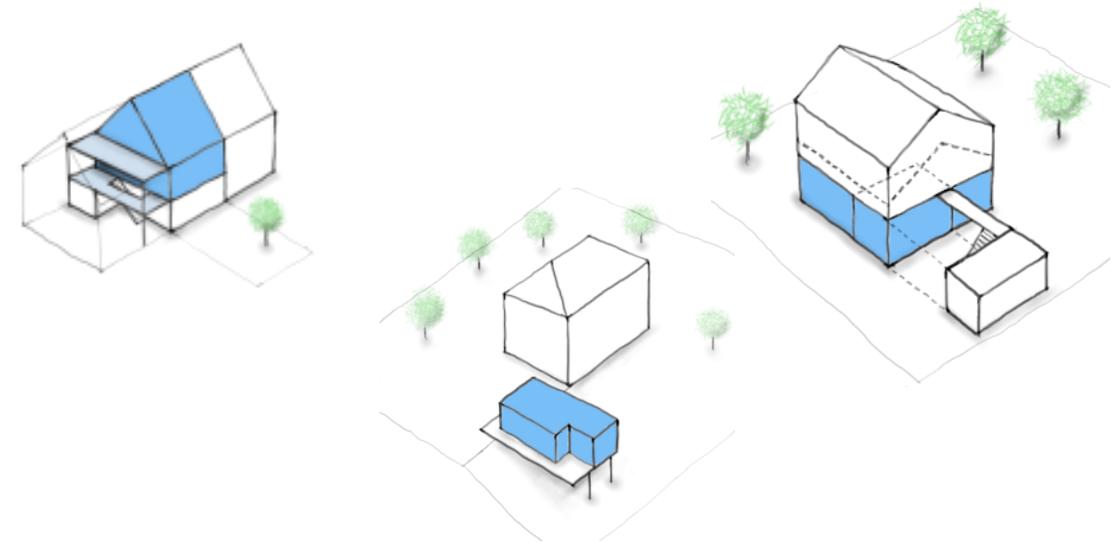


Suffizienz im Bestand: Wohnflächenoptimierung in Eigenheimsiedlungen

La sobriété dans l'existant: l'optimisation de la surface habitable dans les lotissements de maisons individuelles

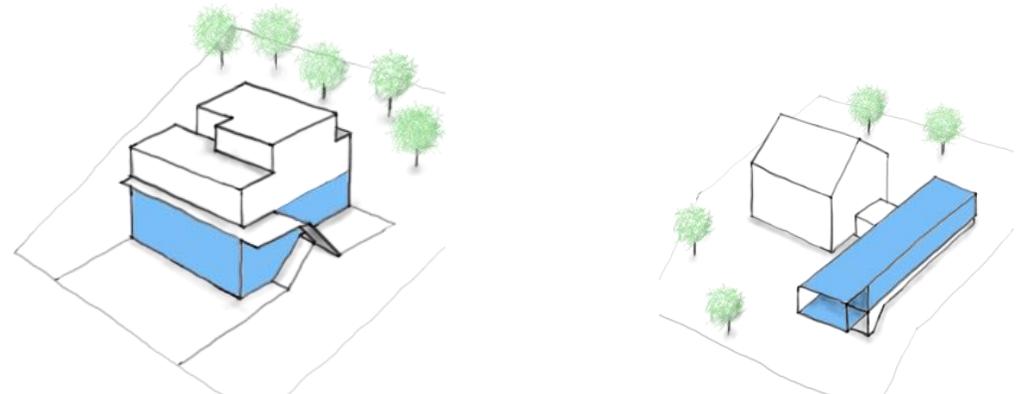
Umbauen, Weiterbauen:

- Dachgeschossausbau
- Aufstockung
- Anbauten
- Hausteilung, Einliegerwohnungen
- Kompakter Neubau auf dem Grundstück



Transformer, continuer à construire :

- Aménagement des combles
- Surélévation
- Extensions
- Division de la maison, logements intégrés
- Nouvelle construction plus dense sur le terrain



Vorteile für Kommunen (1): Einsparung von Kosten

Avantages pour les communes (1): économie de coûts

Innenentwicklung vor Außenentwicklung:

Intensivere Nutzung von Flächen, Einsparung von Erschließungs- & Infrastrukturkosten für neue Wohngebiete

Erhöhung der Nutzungsdichte und –mischung im Quartier

Lokale Wertschöpfung: Einsparung von „Importen“,
Kostensenkung durch Verkehrsvermeidung,
Vermeidung sozialer Brennpunkte

Le développement de l'intérieur avant le développement de l'extérieur :

Utilisation plus intensive des surfaces, économie des coûts de viabilisation & d'infrastructure pour les nouvelles zones d'habitation

Augmentation de la densité et de la mixité des usages dans le quartier :

Création de valeur locale : économie d'importations, réduction des coûts en évitant les trafics, éviter les tensions sociales



Vorteile für Kommunen (2): Attraktivität & Resilienz des Ortes

Avantages pour les communes (2): Attractivité & résilience du lieu

Innenentwicklung vor Außenentwicklung:

Beseitigung von Leerstand: Wiederbelebung von Innenstädten und Ortskernen, Nahversorgung, Ansiedlung von Gewerbe, lokale Wertschöpfung

Schaffung von Arbeitsplätzen vor Ort

Erhaltung von Naturräumen / -flächen

Erhöhung der Nutzungsdichte und –mischung

Vielfalt an Angeboten & Betätigungsmöglichkeiten

Stärkung des Miteinander der Menschen

Le développement de l'intérieur avant le développement de l'extérieur :

Suppression des logements vacants : revitalisation des centres-villes et des places de villages, services et commerces de proximité

Création de valeur locale

Création d'emplois sur place

Préservation des espaces/ surfaces naturelles

Augmentation de la densité et de la mixité des usages dans le quartier :

Diversité des offres & des possibilités d'activités

Renforcement de la cohabitation entre les personnes



Trois questions aux intervenant·e·s

Drei Fragen an die Referent*innen

Henning Brüggemann

Bürgermeister Stadt Flensburg
Maire de la Ville de Flensburg

Philippe Guelpa-Bonaro

Vizepräsident Grand Lyon
Vice-président Grand Lyon



Selon vous, pourquoi est-ce important d'aborder le thème de la sobriété à l'échelle de votre ville ?

Quels sont les défis auxquels vous êtes confrontés ?

Warum ist es für Sie wichtig das Thema Suffizienz in Ihrer Kommune anzugehen?

Vor welchen Herausforderungen stehen Sie?



Alles für Alle zu jeder Zeit – ein Problem für Kommunen

Disponible à tout moment et pour tous – un problème pour les communes

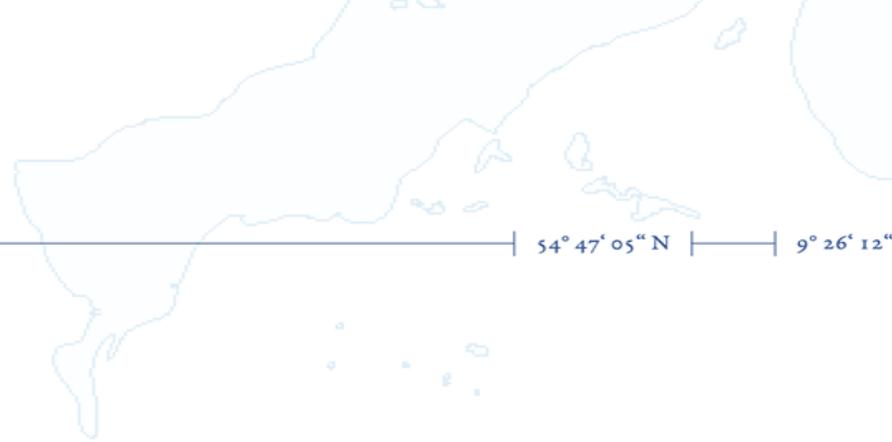
| 54° 47' 05" N | | 9° 26' 12" O |



- **Mehr Wohnfläche**
Plus de surface habitable
- **Wohnen im EFH im Grünen**
Habiter dans une maison individuelle à proximité de la nature
- **Ansiedlung/Erweiterung von Gewerbe**
Implantation/ extension de commerces
- **Mehr Verkaufsflächen**
Plus de surface de vente
- **Mehr Straßen/Parkraum für Kfz**
Plus des routes/espace de parking pour les voitures
- **Mehr Freizeiteinrichtungen für Großereignisse/
Trendsport**
Plus de centres de loisirs pour des événements importants/sport à la mode



- **Mehr Aufenthaltsqualitäten**
Meilleure qualité de séjour
- **Attraktives innerstädtisches Wohnumfeld**
Environnement résidentiel attractif en centre-ville
- **Schutz vor Lärm/Schadstoffen**
Protection contre nuisances sonores/ pollution
- **Verkehrssicherheit**
Sécurité routière
- **Mehr Wege für Fuß-, Rad-und ÖPNV-Verkeher**
Plus de voies pour les déplacements à pied, à vélo et en transport commun
- **Natur-, Boden,- Wasserschutz**
protection de la nature, des sols et de l'eau
- **Klimaschutz/Bewältigung Klimawandel**
Lutte contre le réchauffement climatique
- **Reduzierung Flächenverbrauch**
Réduction de l'étalement urbain / utilisation des terres



- **Suffizienzpolitik akzeptiert begrenzte Ressourcen**
 - ➔ **Definition langfristiger Bedarfe im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung**
 - ➔ **Die Nullvariante als ernsthafte Option**

- **Suffizienzpolitik setzt Rahmenbedingungen, die ressourcenintensive Lebensweisen erschweren und ressourcenarme Lebensweisen einfach und alltagstauglich gestalten**
 - ➔ **Verteilung der zur Verfügung stehenden Ressourcen**

- **La politique de sobriété accepte des ressources limitées**
 - ➔ **définition des besoins à long terme dans le sens d'un développement durable**
 - ➔ **la variante zéro comme option sérieuse**

- **La politique de sobriété fixe des conditions cadres, qui rendent plus difficiles les modes de vie à forte consommation de ressources et qui rendent les modes de vie à faible consommation de ressources plus simples et plus faciles à vivre au quotidien**
 - ➔ **répartition des ressources disponibles**

**L'aménagement du territoire est un domaine particulièrement important.
Comment mettre en place des politiques de sobriété ?**

**Ein besonderes Spannungsfeld stellt der Bereich Flächenmanagement dar.
Wie können Suffizienzmaßnahmen erfolgreich umgesetzt werden?**



Inwiefern kann Suffizienzpolitik Lösungen anbieten? Quelles solutions sont proposées par les politiques de sobriété ?



54° 47' 05" N

9° 26' 12" O

- Fokus auf Bestand
- Keine Angebotsplanungen
- Entwicklung grundsätzlich nur auf Nachverdichtungsflächen im Innenbereich
- Inanspruchnahme des Außenbereichs nur im Rahmen eines Flächenkreislaufs
- Steuerung der Bodennutzung
 - Städtisches Eigentum
 - Konzeptvergaben
 - Erbbaurechte
 - Bebauungspläne und städtebauliche Verträge



© Michael Staudt

- Focalisation sur l'existant
- Pas de planification de l'offre
- Développement si possible uniquement sur des surfaces post-densification à l'intérieur du territoire
- Utilisation des zones extérieures uniquement dans le cadre d'un cycle de surface
- Contrôle de l'utilisation du sol
 - Propriété urbaine
 - Attribution de concepts
 - Droits de superficie
 - Plans d'aménagement et contrats d'urbanisme

Inwiefern kann Suffizienzpolitik Lösungen anbieten? Quelles solutions sont proposées par les politiques de sobriété ?

54° 47' 05" N

9° 26' 12" O



- **Kompakte, gemischt-genutzte Quartiere**
- **Kurze Wege**
- **Weniger individuell genutzte Flächen zugunsten großzügiger gemeinschaftlicher und öffentlicher Flächen**
 - **Begrenzte individuelle Wohnflächen**
 - **Gemeinschaftlich genutzte Räume, gemeinschaftliches Wohnen**
 - **Autoarme/freie Quartiere**
 - **Großzügige Aufenthalts- und Grünflächen**



- **Quartiers denses à usage mixte**
- **Trajets courts**
- **Réduction des surfaces à usage individuel au profit de vastes espaces communs et publics**
 - **Espaces de vie individuels limités**
 - **Espaces partagés, habitat collectif**
 - **Quartiers avec peu voire sans voitures**
 - **Grands espaces de séjour et espaces verts**



Comment mieux communiquer les co-bénéfices de la sobriété au niveau du territoire et des citoyens ?

Wie lassen sich positive Effekte/Mehrwert der Suffizienz für die Kommune und Bürger besser kommunizieren?





Wie können Kommunen die Hürden überwinden? Comment les communes peuvent-elles surmonter les obstacles?

| 54° 47' 05" N | | 9° 26' 12" O |

- **Gemeinsame Idee (Politik, Verwaltung und Stadtgesellschaft) von der Stadt**
- **Politischer Mut und langer Atem**
- **Kooperative Stadtentwicklung zwischen Verwaltung, Politik und Stadtgesellschaft**
- **Kooperation mit den anderen Kommunen in der Region**
- **Verfügbarkeit/Zugriff auf wesentliche Ressourcen**
- **Einwirkung auf Gemeindefinanzierung über kommunale Spitzenverbände**
- **Nutzung der rechtlichen Spielräume**
- **Idée commune (politique, administration et société urbaine) de la ville**
- **Courage politique et travail de longue haleine**
- **Développement urbain coopératif entre l'administration, la politique et la société urbaine**
- **Coopération avec les autres communes de la région**
- **Disponibilité/accès aux ressources essentielles**
- **Influence sur le financement municipale par les associations locales**
- **Utilisation des marges de manœuvre juridiques**

Échange avec les intervenant·e·s

Questions - réponses

Austausch mit den Referent*innen

Fragen und Antworten



Bibliographie

- **Contributions de Virage Énergie sur la sobriété :**
<http://www.virage-energie.org/ressources/>
- **« Petit traité de sobriété énergétique »,** Barbara Nicoloso, Éditions Charles Léopold Mayer, 2021 :
<https://www.eclm.fr/livre/petit-traite-de-sobriete-energetique/>
- **Rapport « Mieux vivre en Nord-Pas de Calais – pour un virage énergétique et des transformations sociétales »,** présentation des 250 leviers de sobriété (voir annexes), Virage Énergie : <http://www.virage-energie.org/rapports/mieux-vivre-en-nord-pas-de-calais/>
- **État des lieux des actions de sobriété dans les territoires français,** ADEME : <https://librairie.ademe.fr/dechets-economie-circulaire/4754-etat-des-lieux-des-actions-de-sobriete-dans-les-territoires-francais.html>
- **Exploration des actions de sobriété dans les démarches territoires en Europe,** Energy Cities, ADEME :
https://energy-cities.eu/wp-content/uploads/2021/07/TERSOB_Europe.pdf

Literatur

- **Veröffentlichungen aus Flensburg:**
<https://www.flensburg.de/nachhaltigkeit>
- **„Wie wird weniger genug? Suffizienz als Strategie für eine nachhaltige Stadtentwicklung“,** Maike Böcker, Henning Brüggemann, Michaela Christ, Alexandra Knak, Jonas Lage, Bernd Sommer, oekom verlag, 2021:
https://www.flensburg.de/PDF/Wie_wird_weniger_genug_.PDF?ObjSvrID=2306&ObjID=12787&ObjLa=1&Ext=PDF&WTR=1&ts=1632400278
- **Ressourcen zur Suffizienz, ifeu:**
<https://www.ifeu.de/themen/energie/suffizienz/>
- **„Bewertbarkeit und ökobilanzieller Einfluss von Suffizienz im Gebäudebereich“,** Wiss. Arbeit von Patrick Zimmermann, 2018:
<https://mediatum.ub.tum.de/doc/1546825/1546825.pdf>



Merci!
Danke!

ville-tandem.eu
tandem-
staedte.eu

